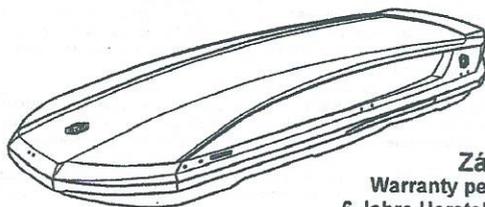


NORTHLINE

**MONTÁŽNÍ NÁVOD A NÁVOD K POUŽITÍ
STŘEŠNÍCH AUTOBOXŮ**
ASSEMBLY AND SERVICE INSTRUCTIONS FOR ROOF BOXES
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG DACHBOXEN
KEZELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA INSTALACJI I INSTRUKCJA OBSŁUGI
BOXY DACHOWE

**MONTÁŽNY NÁVOD A NÁVOD NA POUŽITIE
STŘEŠNÝCH AUTOBOXOV**
NAVODILA ZA NAMEŠTITEV V NAVODILA
STREŠNI KOVČKI

Northline Tirol
Northline Family
Northline EVOspace
Northline ECOspace
Northline ELEMENT



Záruka 6 let
Warranty period 6 years
6 Jahre Hersteller-Garantie
6 év garancia
6 lata gwarancji
6-ročná garancia
6 leta garancije



CZ, EN, DE, HU, PL, SK, SLO

Otevirání a zabezpečení střešního boxu

Box je obojstranně otevíratelný - viz obr. 1. Klíče střešního boxu jsou upevněny ze strany boxu v blízkosti vložky centrálního zámku.

Otevírání: při otočení klíče proti směru hodinových ručiček - viz obr. 2 se odemkne centrální zámek a je možné otevřít víko boxu. **PŘI OTEVÍRÁNÍ JEDNÉ STRANY BOXU MUSÍ BÝT DRUHÁ STRANA UZAMČENÁ!**
Uzavírání: opačný postup. Uzavřít víko střešního boxu, mírně přitlačit víko směrem dolů, aby se odjistili bezpečnostní pojistky zámku a uzamknout pootočením klíče po směru hodinových ručiček. Po uzavření zkontrolujte víko nadzdvihnout a přesvědčit se, že je box dobře uzavřen.

Poznámka: klíč je možné vyndat ze zámku pouze v poloze uzamčeno.

Opening and securing the roof box

The box can be opened on either side - see picture No. 1. The keys are attached on the side of the box near the central lock.

Opening: By turning the key anticlockwise - see picture No. 2 you will unlock the roof box and it may be opened. **ATTENTION!!! BEFORE OPENING THE BOX ON ONE SIDE PLEASE MAKE SURE THAT THE OTHER SIDE OF THE BOX IS ALWAYS LOCKED!!!**

Closing and locking: Push the box top downwards, press it against the bottom part and then lock it by turning the key in the clockwise direction. Make sure that the box is properly locked by trying to lift the box top upwards. The keys can be taken out only if the box is properly locked.

Öffnen und Schließen der Dachbox

Diese Dachbox kann auf beiden Seiten geöffnet werden - siehe Bild 1. Die Schlüssel befinden sich auf der Aussenseite der Dachbox in der Nähe des Zentralschlusses.

Öffnen: Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn - siehe Bild 2. Die Zentralverriegelung öffnet die Schließpunkte in der Box und der Boxendeckel lässt sich heben. **VORSICHT!!! BEIM ÖFFNEN EINER SEITE DER BOX MUSS UNBEDINGT IMMER DIE ANDERE SEITE GESCHLOSSEN SEIN!**

Schließen: umgekehrter Vorgang. Drücken Sie den Boxendeckel nach unten, damit sich die Schlosssicherungen lösen und sperren Sie dann die Dachbox mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn ab. Nach dem Schließen prüfen Sie, ob man den Boxendeckel nicht mehr heben kann. Hinweis: Der Schlüssel lässt sich nur dann aus dem Schloss herausziehen, wenn die Dachbox korrekt abgesperrt ist.

Tetőbox nyitása és rögzítése

A tetődobozhoz tartozó kulcsokat, a box oldalán találja, a központi zár mellett elhelyezve.

Nyitás: Fordítsa a kulcsot balra - lásd. 2. kép, és lehetséges a tetőbox nyitása. **FIGYELMEZTETÉSI MIELŐTT A MÁSIK OLDARÓL NYITJA A TETŐBOXOT, ELŐTTE ELLENŐRIZZE HOGY AZ ELŐZŐLEG LEZÁRT OLDAL VALÓBAN LERETESZELTI**

Zárás és reteszelés: Nyomja meg a tetődoboz felső részét mindaddig, míg a zárrendszer reteszelése megtörténik. Amennyiben az Ön tetőboxján van biztonsági reteszelés, anyhén húzza ki a doboz oldalától a könnyebb záródás érdekében. A zárserkezet „zár” állásba történő fordítása az óramutató járásával megegyező irányban történik. Miatán lezárta a csomagtartó box tetejét, győződjön meg arról, hogy valóban megtörtént-e a zárás.

Otwieranie okna dachowego bezpieczeństwa

Okno otwiera się od obu stron - patrz Rysunek 1 okno dachowe Key są stałe przez pole w pobliżu Wstawia centralny zamek.

Godziny otwarcia: po przekręceniu kluczyka w lewo - patrz rysunek 2, centralny zamek jest odblokowany i może otworzyć pokrywę pudełka. **OTWARCIE** jedna strona BOX musi być zablokowana po drugiej stronie! **Zamknięcie:** procedura odwrotna. Zamknij pokrywę kufra dachowego, delikatnie docisnij pokrywę i, aby odblokować Blokada bezpieczeństwa i blokady zamek, przekręcając klucz w prawo. Po zablokowaniu spróbuj podnieść pokrywę i upewnij się, że okno jest prawidłowo zamknięte.

Uwaga: klucz może być usunięty z zamka tylko w położeniu zamkniętym.

Otvárání a zabezpečení střešního boxu

Box je obojstranně otevíratelný - viz obr. 1. Klíče střešního boxu jsou upevněny ze strany boxu v blízkosti vložky centrálního zámku.

Otvárání: při otočení klíča proti směru hodinových ručiček - viz obr. 2 se odemkne centrální zámek a je možné otevřít víko boxu. **PŘI OTVÁRÁNÍ JEDNÉ STRANY BOXU MUSÍ BÝT DRUHÁ STRANA UZAMKNUTÁ!**

Uzavírání: opačný postup. Uzavřít víko střešního boxu, mírně přitlačit víko směrem dolů, aby se odjistili bezpečnostní pojistky zámku a uzamknout pootočením klíča v směru hodinových ručiček. Po uzamknutí skuste víko nadzdvihnout a přesvědčit se, že je box dobře uzavřen.

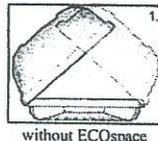
Poznámka: klíč je možné vybrat ze zámku i v poloze uzamknuté.

Odpírání polje v arnost na stehi

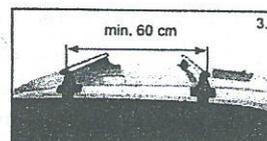
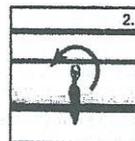
Škatle odpre z obeh strani - glej sliko 1 Key střešni kovček se določi polju v bližini. Vstavi centralno zaklepanje. **Otvoritve:** ko vključ ključ obrnjen v nasprotni - glej sliko 2, se centralno zaklepanje odklenjena in lahko odprete pokrov škatle. **OTVORITEV** ena stranica BOX mora biti zaklenjena drugi stranici!

Zaključek: Obrnjen postopek. Zaprite pokrov škatle stehi nežno potisnite pokrov navzdol za odklepanje zaklepanje in varnostna ključavnica ključavnica z obračanjem ključa v smeri urinega kazalca. Ko je zaklenjen poskusite dvigniti pokrov in preverite, ali je polje dobro zaprt.

Opomba: Ključ je mogoče izvleči iz ključavnice, samo v zaklenjenem položaju.



without ECOspace



Na jaký střešni nosič je možné namontovat střešni box

Střešni box montuje pouze na schválený typ střešního nosiče určený pro daný vůz. Pro montáž střešního boxu je nutné rozteč střešních nosičů minimálně 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - viz obr. 3. Dle možnosti uchycení střešního nosiče nastavte rozteč větší, zvýší se tím stabilita střešního boxu. Box resp. upínací mechanismus boxu je vhodný pro všechny ocelové i hliníkové střešní nosiče s max. rozměry nosných tyčí: šířka 80 mm x výška 38 mm.

Umístění střešního boxu na střešni nosič

Poloha boxu na střešním nosiči by měla být taková, aby střed boxu byl přibližně uprostřed mezi příčnými nosiče - viz obr. 4. Není vhodné box vysunout příliš vpřed - viz obr. 5 (z důvodu plného otevření dveří od kufra) či vzad - viz obr. 6, rozložení boxu je pak nerovnoměrné, což může během jízdy způsobovat vibrace. Box také umístěte rovnoměrně s podélnou osou vozidla - viz obr. 7, 8.

Which roof carriers are compatible with Neumann roof boxes

The roof box can be mounted on such roof carriers only that have been approved for the given car model. The distance between the two cross bars should not be less than 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - see picture No. 3. The longer the distance between them the higher stability of the roof box. The grip holders of the roof box fit all the roof carriers with cross bars of maximum dimensions: 80 mm in length x 38 mm in height.

Positioning of the roof box on the roof carrier

The box is to be placed on the roof carrier in such a way that its centre lies approximately in the middle between the two cross bars - see picture No. 4. It is not recommended to place it too much forwards - see the picture No. 5 (in order to allow full opening of the boot) or too much backwards - see the picture No. 6. The weight of the box is then not proportionally distributed on the roof which may cause vibrations during the ride. The box should also run parallel to the longitudinal axis of the car - see the pictures No. 7 and 8.

Welche Dach-Grundträger sind geeignet?

Montieren Sie die Dachbox nur auf dafür vorgesehene Grundträger mit ausreichender Traglast. Wenn möglich, sollten die beiden Dachträgerrohre einen Mindestabstand von 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) haben - siehe Bild 3. Wenn möglich, wählen Sie einen größeren Abstand von min. 70 cm bis hin zum von der Box vorgegebenen Maximum - das kommt der Stabilität zugute. Die Dachbox bzw. deren Klemmvorrichtung ist passend für alle Stahl- und Aluminiumdachträger mit Tragrohren von max. 80x38 mm (Breite x Höhe).

Positionierung der Dachbox auf dem Dachträger

Die Dachbox mit möglichst gleichmäßigen Überständen nach vorne und hinten auf die Dachträger montieren - siehe Bild 4. Man sollte die Box nicht übermäßig nach vorne - siehe Bild 5 - aber auch nicht zu weit nach hinten schieben - siehe Bild 6. Die Box sollte parallel zur Fahrtrichtung ausgerichtet sein und nicht schief auf dem Dach sitzen - siehe Bilder 7 und 8. Eine ungleichmäßige Lage der Dachbox kann während der Fahrt unnötige Vibrationen verursachen. Die Dachbox wird bei Fahrzeugen mit Heckklappen in der Praxis so montiert, dass sich die Heckklappe noch öffnen lässt - ein möglicher Überstand nach vorne über die Windschutzscheibenkante ist dabei sicherheitstechnisch unerheblich und jederzeit möglich.

Tetőcsomagtartó box felszerelése

A tetőbox felszereléshez minden, a kereskedelemben kapható csomagtartóra.

Tetőcsomagtartó rudak maximális mérete: 80 mm x 38 mm.

A keresztrúdak távolságának legalább 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) (lásd: 3. kép). Minél nagyobb a távolság a csomagtartók között, annál jobb a doboz stabilitása.

A csomagtartó box elhelyezését lehetőleg középnek kell biztosítani. Nem ajánlott a túságosan nagy előrenyúlás (lásd: 5. kép) és a túl nagy hátranyúlás (lásd: 6. kép) sem. Ideális elhelyezést a 4. kép szemlélteti. A doboz felszerelésénél ügyelni kell arra, hogy párhuzamos legyen az autó tetővonalával. Helytelen felszerelést a 8. kép ábrázolja, helyes felszerelést a 7. kép szemlélteti.

Do któregobagažnik dachowy można zamontować okno dachowe

Boks dachowy montowany tylko w zatwierdzonym rodzaju bagażnika przeznaczony do samochodu. Do montażu na dachu Boks jest wymagane boisko belek dachowych co najmniej 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - patrz rys. 3 W przypadku, gdy jest to możliwe, na dachu bagażnik regulacji rozstawu więcej, zwiększenie stabilności skrzynki dachowej. Box odpowiednio. Mechanizm zaciskowy jest odpowiednio okno dla wszystkich stał i aluminium bagażnika z maksymalnych wymiarach paszków noszących: szerokość 80 mm x wysokość 38 mm.

Boks dachowy lokalizacja na dachu

Lokalizacja skrzynki dachowej na bagażniku powinna być taka, żeśrodek polu wynosia w przybliżeniu w połowie odległości pomiędzy poprzeczkami Przewoźnicy - patrz rysunek 4 nie jest odpowiednie pole, aby wysunąć zbyt do przodu - patrz rys. 5 (z względu na pełne otwarcie drzwi od przodu) lub do tyłu - patrz rysunek 6, skrzynka rozdzielcza jest to nierówne, co może powodować drgania podczas jazdy. Pudełko umieszczone także równoległe do podłużnej osi pojazdu - patrz fig. 7, 8.

Na aký střešni nosič je možné namontovat střešni box

Střešni box montuje len na schválený typ střešního nosiča určený pro daný automobil. Pre montáž střešního boxu je potrebné rozteč střešních nosičů minimálně 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - viz obr. 3. Podľa možnosti uchycenia střešního nosiča nastavte rozstup väčšie, zvýší sa tým stabilita střešního boxu. Box resp. upínací mechanismus boxu je vhodný pre všetky oceľové aj hliníkové střešné nosiče s max rozmermi nosných tyčí: šírka 80 mm x výška 38 mm.

Umístění střešního boxu na střešni nosič

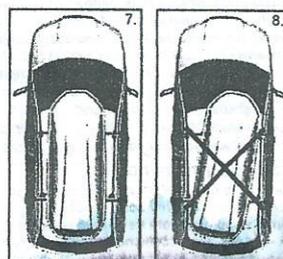
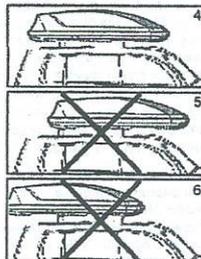
Poloha boxu na střešním nosiči by mala být taká, aby střed boxu bol približne uprostred medzi priečnikmi nosiče - pozri obr. 4. Nie je vhodné box vysunúť príliš vpred - viz obr. 5 (z dôvodu plného otvorenia dverí od kufra) či vzad - viz obr. 6, rozloženie boxu je potom nerovnomerné. Čo môže počas jazdy spôsobovať vibrácie. Box tiež umiestnite rovnomerne s pozdĺžnou osou vozidla - viz obr. 7, 8.

Na katerega sestresnega prtižajnika lahko namesti stehni kovček

Stehni kovček montiran samo na odobrenem tipu streešnem prtižajniku namenjen za avto. Za montažo na streeho Boks je potrebno naklon streehe žarki vsaj 60 cm ECOspace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - glej sliko 3 Kjer je to mogoče, streešni prtižajnik prilagoditi razmik veča, povečanje stabilnosti polje streehe. Okvir oz. vpenjalni mehanizem je ustrezno okence za vse jeklo in aluminij streešnem prtižajniku z največjih dimenzij palic podpore: širina 80 mm višina x 38 mm.

Kraj Streešni kovček na stehi

Lokacija polje na streešni mora biti taka, da jesredišče golu približno na sredini med prečk nosilci - glej sliko 4 ni ustrezno okence za izmet tudi naprej - glej sliko 5 (zaradi popolnem odrpju vrat od primer), ali obratno - glej sliko 6, škatlaporazdelitev je nato neenakomerno, kar lahko povzroči vibracije med vožnjo. Polje tudi stoji vzporredno z vzdolžno osjo vozila - glej sliko 7, 8.



Uprnutie střešního boxu k střešnímu nosiči

Plastovou matici M8 povolte proti směru hodinových ručiček, aby bylo možné rychloupínák nasunout na tyč střešního nosiče - viz obr. 9. Nasuňte rychloupínák na tyč střešního nosiče a pevně utáhněte matici M8 - viz obr. 10, pojistka rychloupínače musí zapadnout do plastové podložky rychloupínače.

Mounting the roof box to the roof carrier

Loosen the plastic nut M8 in anticlockwise direction (see the picture No. 9) so that the fast attachment part can move freely along the rails in the bottom and its lower jaw opens sufficiently. Shift the fast attachment part onto the cross bar until it clicks it completely (see the picture No. 10). Next tighten the plastic nut M8 firmly during which the movable safety pin of the lower jaw passes up through the openings in the box bottom and in the upper part.

Befestigung der Dachbox auf dem Dachträger

Griffmutter M8 gegen Uhrzeigersinn so weit lösen - siehe Bild 9, bis sich der Schnellverschluss im Boden verschieben lässt und sich unten ausreichend öffnet. Den geöffneten Schnellverschluss auf die Dachträgerrohre schieben - siehe Bild 10, Griffmutter M8 wieder fest anziehen, so dass die bewegliche Sicherung des Unterteiles durch die Öffnung im Oberteil des Schnellverschlusses einrastet.

Tetőbox rögzítése a csomagartatóra rögzítő kengyel segítségével

Műanyag anyu M8 lazítani az óramutató járásával ellentétben, hogy a gyors csúszni a rúd tetőcsomagartató - ld. 9. Tőlj a gyorskioldó rúd a tetőcsomagartató és húzza meg az anyát M8 - lásd ábra. 10 pillanatnyújtó illeszkednie kell a műanyag alátétek gyors.

Zacisnúť okno na dachu do bagažnika

Montáž boxa do belek bagažnika Poluzuj plastikové galki M8 krčiac v kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby było możliwe nasunięcie zamocowania na belkę bagažnika zgodnie z rys 10. Zabezpieczenie elementu montażowego powinno w czasie skracania galki M8 wejść do plastikowej podkładki.

Uprnutie střešného boxu k střešnému nosiču

Plastovú maticu M8 povolte proti smeru hodinových ručičiek, aby bolo možné rýchloupínák nasunúť na tyč střešného nosiča - viz obr. 9. Nasuňte rýchloupínák na tyč střešného nosiča a pevně utiahnite maticu M8 - viz obr. 10, pojistka rýchloupínača musí zapadnúť do plastovej podložky rýchloupínača.

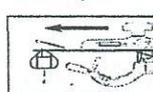
Clamp Střešní kovček na střešní přítlážík

Plastičná matica M8 odvíjte v nasprotní, da se omocí hiter drsník na drogu střešní přítlážík - glej slika 9. Poisnite hitro palico za sprostitev na střešnem prítlážíku in prívijte maticu M8. - glej Sl. 10 hitra varovalka mora prilagati v plastičnimi podložkami hitro.

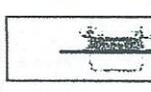
Tirol, Family, Element



Tirol, Family, Element



ECospace, EVospace



- Plastová ručná matica, ly nut, Griffschraube, szárnny anyu, Nakřetka z tvorzywa sztucznoego instrukcja, plastiková ručná matica, plastična ručni matica.
- Plastová podložka, undepiece, Niederhalterplatte, adapter, podkladka plastikowa, plastová podložka, plastic pranje.
- Ono boxu, box bottom, Dachbodenboden, box aló rász, dno skrzynki, dno boxu, dno polja.
- Tyč střešního nosiča, cross bar, Dachträgerrohr, bár tetőcsomagartató, pojezik bagažnik dachowy, tyč střešného nosiča, bár střešní přítlážík.
- Pojistka, safety pin, Sicherung, biztosítás, úbezpečenie, pojistka, zavarovanje.
- Spodní část, under plastic jaw, Unterteil, alsó alkatrész, zuchwa, spodná část, spodno čeljust.

Používání střešního boxu

Náklad v boxu musí být během převozu vždy zajištěn proti pohybu upinacími popruhy. Nedostatečně zajištěný náklad a střešní box se mohou během jízdy uvolnit a způsobit nehodu. K zajištění nákladu slouží upínací popruhy, které je třeba před vložením nákladu provléci vpředu i vzadu v boxu okami plastových podložek - viz obr. 11. Vložený náklad pak jimi nahore pevným utáhnutím zajistíte. Dodržujte výšku nákladu die rozměry zavřeného střešního boxu. Je-li náklad nadměru vysoký, nebude možné box bezpečně zavřít a může dojít k poškození víka. Při nakládání střešního boxu dbajte na rozložení hmotnosti - viz obr. 12. Maximální povolené zaťaženie střešního boxu je 75 kg.

Hmotnost nosiče + hmotnost střešního boxu + hmotnost nákladu = X. Součet X nesmí překročit maximální povolené zaťaženie střešního boxu + hmotnost nákladu (viz návod k použití výrobce vozidla). Rychlost jízdy vozidla při přepravě jakéhokoliv nákladu musí být přizpůsobena okolním podmínkám (stavu vozovky, provozu, povětrnostním podmínkám atd.). Se střešním boxem dodržujte rychlost do 130km/hod. Zvyšte pozornost zejména při příjezdu sníženým vjezdem např. do garáží.

General instructions and recommendations

The load inside the box must be always secured with fastening straps. The insufficiently fixed load, if loosened during the ride, may lead to an accident. Before placing a load inside the box pull the fastening straps through slots in the upper parts of the attachment both in the front and at the back (see the picture 11). Finish the attachment by fastening the straps firmly on top of the load. The height of the load should not exceed the height of the closed box. If the load is too high, the box cannot be safely closed and it could be damaged. Spread the load evenly along the length of the box as recommended (see the picture No. 12). The weight of the load may reach up to 75 kg. Attention! The approved total car roof load (i.e. box weight + carrier weight + load weight) should never exceed the maximum weight allowed by the car manufacturer. The travelling speed with a loaded box must conform to the existing situation (weather and road conditions, traffic density, etc.). The recommended maximum travelling speed with a loaded box is 130 km/hour. Watch out when driving under lowered entrances (e.g. garages, parking lots, etc.).

Wichtige Hinweise und Empfehlungen

Die Ladung in der Dachbox muss während der Fahrt immer mit den Spanngurten gesichert werden. Ungenügend gesicherte Ladung kann ansonsten bei starken Bremsmanövern oder Auffahrunfällen in Bewegung geraten und zu weiteren Folgeschäden führen. Um die Ladung zu sichern, ziehen sie die Spanngurte zuerst durch die Führungsoffnungen in den vorderen und hinteren Oberteilen des Schnellverschlusses - siehe Bild 11. Die ganze Ladung ist schließlich mit den Spanngurten oben festzuziehen. Die Höhe der Ladung sollte die Höhe der geschlossenen Box nicht überschreiten, sonst kann es zu Beschädigungen des Deckels kommen. Die Ladung sollte über den gesamten Boxenboden verteilt werden - siehe Bild 12. Die Dachbox kann mit bis zu 75 kg beladen werden. Die zulässige Gesamt-Dachlast Ihres Fahrzeuges (d.h. Gewicht Box + Gewicht Dachträger + Gewicht Fracht) darf dabei jedoch nicht überschritten werden. Fahren Sie immer mit Rücksicht auf Ihre Ladung und Straßenverhältnisse (Wetter, Verkehrsdichte, usw.). Beachten Sie die Durchfahrts Höhen (z.B. Tiefgaragen). Kontrollieren Sie die Schraubenverbindungen vor jeder Fahrt und in regelmäßigen Abständen, v.a. auf längeren Reisen. Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 130 Kilometer pro Stunde.

Használati tetőbox

Terhelés a dobozban szállítás során mindig biztosítani kell elmozdulás ellen szorítószíjak. Nem eléggé rögzített rakomány és a tető doboz lazítása vezetés közben, és balesetet okozhat. A rakományrögzítés szolgál kábelkötő ami szükséges, mielőtt betölti a rakomány, hogy fut az első és a hátsó doboz haló műanyag távtartók - ld. 11. Beágyazott majd töltse fel őket a szilárd szigorítás zár. Figyeljék rakodási magasság méretétől függően zárt tetőbox. Ha a terhelés rendkívül magas, akkor nem zárja be a dobozt biztonságosan és károsíthatja a fedelet. Betöltéskor a tetőbox megfigyelni súlyelrendezés - ld. 12. A megengedett legnagyobb terhelés a tetőbox 75 kg. Súly hordozó súlya + a tetőbox + a rakomány tömege X = X az összeg nem haladhatja meg a maximális megengedett tetőterhelést megadott járműgyártó által (lásd használati utasítás a járműgyártó). Haladási sebesség gépkocsi szállításkor szállítmányból kell igazítani a környezeti feltételek (útvizonyok, a forgalom, időjárás körülmények stb). A tetőbox, lartsa be a sebesség 130 km / h.

Korzystanie z bagażnikiem dachowym

Obciążenie w polu w czasie transportu musi być zawsze zabezpieczone przed paski mocujące ruch. Niedostatecznie ładunek zabezpieczony a bagażnik dachowy może poluzować podczas jazdy i spowodować wypadek. Mocowanie ładunku służy uprzęży, która jest niezbędna przed załadowaniem ładunku, aby uruchomić z przodu i tyłu plastikowe elementy sialki okno - patrz rysunek 11. Wbudowany następnie załadować je z zamkami stałych dokręcania. Uwzględnić wysokość ładowania w zależności od wielkości furgon dach. Jeśli obciążenie jest bardzo wysokie, nie można zamknąć okno bezpiecznie i można uszkodzić pokrywe. Podczas ładowania okno na dachu obserwować rozkład masy - patrz rys. 12. Maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu jest pole 75 kg. Ciężar nośnika + ciężar okna dachowego + ciężar ładunku X, = X, suma nie może przekroczyć maksymalnej dopuszczalne obciążenie dachu określone przez producenta pojazdu (patrz instrukcja obsługi producenta pojazdu). Prędkość jazdy pojazdu podczas transportu bez ładunku musi być dostosowana do warunków środowiska (warunki drogowe, ruch, warunki pogodowe itp.). Z bagażnikiem dachowym, obserwować prędkość do 130 km / h. Zwiększ szczególną uwagę podczas jazdy poprzez ograniczenie wstępu np. W garażu.

Používání střešního boxu

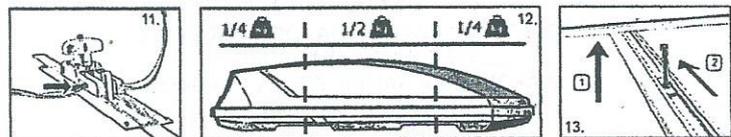
Náklad v boxe musí být počas prevozu vždy zajištěn proti pohybu upinacími popruhy. Nedostatečně zajištěný náklad a střešní box se môžu počas jazdy uvoľniť a spôsobiť nehodu. Na zabezpečenie nákladu slúži upínacie popruhy, ktoré treba pred vložením nákladu provléci vpředu aj vzadu v boxe okami plastových podložek - viz obr. 11. Vložený náklad potom nimi hore pevným utiahnutím zajistíte. Dodržujte výšku nákladu podľa rozmeru zavretého střešního boxu. Ak je náklad nadmieri vysoký, nebude možné box bezpečne zatvoriť a môže dôjsť k poškodeniu víka. Pri nakládání střešního boxu dbajte na rozloženie hmotnosti - viz obr. 12.

Maximálne povolené zaťaženie střešného boxu je 75 kg.

Hmotnosť nosiča + hmotnosť střešného boxu + hmotnosť nákladu = X. Súčet X nesmie prekročiť maximálnu povolené zaťaženie strechy uvedené výrobcom vozidla (viz návod na použitie výrobcu vozidla). Rýchlosť jazdy vozidla pri preprave akéhokoľvek nákladu musí byť prispôbena okolitým podmienkam (stavu vozovky, prevádzky, poveternostným podmienkam, atď.). So střešným boxom dodržiavajte rýchlosť do 130km / hod. Zvyšte pozornosť najmä pri prejazde zníženým vjazdom napr. do garáží.

Uporaba polja strehe

Obremenitev v škrti med prevozom morajo biti vedno zavarovani proti pritrilnimu gibanju trakov. Premalo zavarovani tvor in poje streho lahko zrljaha med vožnje in povzroči nesrečo. Zavarovanje tvora služi pas, ki je potrebna pred natovarjanjem tvora, teči sprednji in zadnji plastični distančniki polje mesh - glej sliko 11. Embdeddij hi nato naloziti gro trdo ključavnico privrjanja... Upoštevajte nakladalna višina glede na velikost zabojnik streha. Če je obremenitev zelo visoka, ne moreš zapreti okna, varno in lahko poškoduje pokrov. Pri nalaganju střešni kovček za opazovanje porazdelitev teže - glej sliko 12. Največja dovoljena obremenitev polja na stehi je 75 kg. Teža nosilca + teža škatle strehe + teža bremena X = X, vsota ne sme preseči najvišje dovoljena obremenitev strehe, ki jo določi proizvajalec vozila (glej navodila proizvajalca vozila). Hitrost vožnje vozilo pri prevozu katerega koli tvora mora biti prilagojena na okoljske razmere (pogoji na cesti, promet, vremenske razmere itd.) S škatlo streho, opazuje hitrost do 130 km / h. Povečajte posebno pozornost pri vožnji skozi zmanjšano vhod npr. garaža.



V prípade, že rýchloupínáky neobjemou masívnejšíu aluminiové tyče střešného nosiča, demontujte spodnú časť rýchloupínača a maticu M8 zobrazenú na obr. 10. Box umiestnite na sľechu vozidla. Poté nadzvednete dno boxu a postupne vsuňte všetky čtyri T-adaptéry drážkou střešného nosiča na své miesto tak, aby šroub T-adaptéru prošel otvorom v plastové vložce pojazdu dna boxu - viz obr. 13. V boxu nasadíte plastovú podložku na T-adaptér a úplným dotlažením plastové matice M8 zafixujete box ke střešnému nosiči - viz obr. 14. Výrobca neručí za škody spôsobené nedodržením pokynů v návodu, záměnami dílů nebo použitím jiných než originálních náhradních dílů výrobce!

If the fast attachment system cannot clasp the massive aluminium bars of the carrier, remove the lower jaw from the system and the plastic nut M8 shown in the picture No. 10. Place the box on the bars, lift its bottom, slide all the 4 T-adapters into the grooves of the bars. Then let the T-adapters pass through the holes in box bottom inside the box - see picture No. 13. Inside the box set the plastic upper part on the T-adapters and tighten it firmly to the box bottom with plastic nuts M8 - see the picture No. 14. The box manufacturer denies responsibility for damages caused by careless treatment of the product, by non-observance of the above instructions and by the use of other than original parts of Neumann.

T-Nut-Montage als Alternative bei Aluschienenprofilen

Falls das Schnellverschlusssystem breitere und/oder stärkere Alu-Träger nicht umklammern kann oder Sie die Nutenmontage ohnehin bevorzugen, so befestigen Sie die Dachbox mittels der beigefügten T-Adapter in der Nut des Aluminiumdachträgers. Dazu trennen Sie bitte das Unterteil des Schnellverschlusses vom Oberteil, siehe Bild 10.

Dazu erst die Griffmutter M8 vollständig abschrauben und dann mit dem beigefügten Inbusschlüssel die Schraube zwischen Ober- und Unterteil lösen und herausdrücken. Die Unterteile und die herausgedrehten Schrauben mit Mutter können Sie weglegen, diese werden für die T-Nut-Montage nicht benötigt. Schieben Sie nun an jedem Befestigungspunkt die beiden Kunststoffleisten im Boxenboden so übereinander, dass jeweils nur noch 1 Loch (für den T-Adapter) sichtbar ist.

Legen Sie dann die Dachbox auf den Dachträger. Schieben Sie anschließend alle 4 T-Adapter in die Dachträgerrohre ein (vorne rechts, vorne links, hinten rechts, hinten links). Heben Sie die Box nacheinander an allen 4 Montagepunkten leicht an und schieben Sie jeweils den T-Adapter unter die Box und in das Loch im Boxenboden - siehe Bild 13. In der Box setzen Sie nun das Schnellverschlussoberteil auf die T-Adapter-Schrauben und drehen die Griffmutter M8 wieder fest - siehe Bild 14.

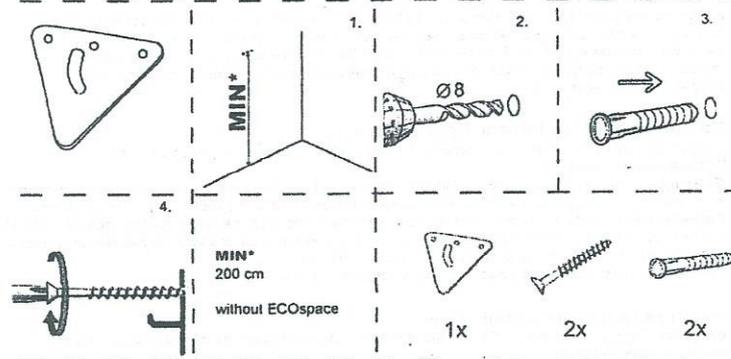
Verwenden Sie handelsübliche Kunststoff-Pflegemittel. Nicht zu verwenden sind stark säurehaltige Mittel und Lösungsmittel. Demontieren und reinigen Sie die Box nach Gebrauch, pflegen Sie die Schraubverbindungen (handelsübliches Öl). Bei unsachgemäßer Handhabung, Benutzung von Nicht-Originalteilen und bei Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Anweisungen entstanden sind, übernimmt der Hersteller, die Firma Neumann, keinerlei Haftung.

Ha a gyorskioldó nem ölelés halatmas aluminium rudak a tetőcsomagartató, távolítsa el az alsó állkapocs gyors és M8 anyu ábrán látható. 10. Tegy a tartályt a jármű tetéjén. Ezután emelje fel a doboz alján és fokozatosan bedobni čtyri T-groove tetőcsomagartató adapterek helyére úgy, hogy a csavar-T adapter áthalad a lyuk a műanyag belét áthalad a doboz alján - lásd. 13. A dobozban, csatolja a műanyag hátlap egy T-adaptert és teljes dotlažením műanyag anyu M8 korlát mezőbe tetőcsomagartató - ld. 14. a gyártó nem felel az okozott kárért a kudarc, hogy kövess az utasításokat, a helyettesítési alkatrészek, illetve a nem eredeti alkatrészek gyártóját!

Jeśli szybkość uwołnienia nie obejme masywnie pręty aluminiowe bagażnika, usunąć dolną szczękę nakrętkę M8 i szybko pokazano na Rys. 10. Miejsce okno na dachu pojazdu. Następnie unieś dolną część pudełka i stopniowo włożyc wszystkie karty regalów čtyri T-wpust dachowy na miejsce tak, że adapter wkręcany T przesyły przez otwór w plastikowej wkładce przechodząc na dół okna - patrz rys 13. W oknie, dołączyc poparcie plastikowy na T-adaptér i kompletnie, plastikowa nakrętkę M8 dotażemim pole ograniczeniem do bagażnika - patrz rys. 14. producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcje, zastępowanie części lub używanie nieoryginalnego producenta części zamiennych!

V prípade, že rýchloupínače neobjímame masívnejšie aluminiové tyče střešného nosiča, demontujte spodnú časť rýchloupínača a maticu M8 zobrazenú na obr. 10. Box umiestnite na strechu vozidla. Potom nadvihnite dno boxu a postupne vsuňte všetky čtyri T-adaptéry drážkou střešného nosiča na svoje miesto tak, aby škrutka T-adaptéru prešiel otvorom v plastovej vložke pojazdu dna boxu - viz obr. 13. V boxe nasadíte plastovú podložku na T-adaptér a úplným dotlažením plastové matice M8 zafixujete box k střešnému nosiči - viz obr. 14. Výrobca neručí za škody spôsobené nedodržením pokynů v návodu, záměnami díelů alebo použitím jiných ako originálních náhradních dílů výrobce!

Če hitro sprostitev ne bodo sprejeli velike aluminijaste palice střešnega prítlážíka, odstranite spodnji čeljust hiter in M8 matica prikazano na sl. 10. Kraj polje na stehi vozila. Nato dvigne spodnji del škatle in postopno vstavljajte vse čtyri T-utor střešnega nosinoga ogródja adapterjev na svojem mestu, tako, da je adapter vijak-T skozi luknjó v plastični vložek prekanje dno škatle - glej sliko 13. V polju pritrilite plastično podpora na T-adaptér in popolna, dotlažením plastična matica M8 omejití polje na střešni prítlážík. - glej sliko 14. proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki jo povzroči, da sledijo navodilom, menjavo delov ali uporabe neoriginálnih ali domestnih delov proizvajalca!



Výrobca, Manufacturer, Hersteller, Gyártó, Productent, Výrobca, Proizvajalec

www.northline-europe.com